

CASA DE INTERCAMBIOS DE POBLACIONES



COOPERACIÓN INTERNACIONAL DIVERSIDAD
IDENTIDAD **INTERCULTURAL** INCLUSIÓN SOCIAL
ESTRATEGÍA INSTITUCIONAL DESARROLLO LOCAL
CONSERVACIÓN TRADICIÓN

1. Contexto

La Municipalidad de Nilüfer fue fundada en 1987 como una de las tres administraciones municipales que constituyen la Municipalidad Metropolitana de Bursa. Es un área residencial urbana de reciente desarrollo situada al oeste de la llanura de Bursa en el noroeste de Turquía. Una parte considerable de la población del distrito consiste en refugiados-emigrantes de origen balcánico que se asentaron en Turquía durante el último cuarto del siglo XIX y después del Intercambio de Población de 1923 entre Grecia y Turquía. Simultáneamente, como toda Bursa, la región ha estado recibiendo



emigrantes internos de toda Turquía desde la década del sesenta. La red urbana ha sido objeto de un desarrollo mayormente planeado con una presencia destacable de espacios verdes, mientras que la construcción de una red amplia de infraestructura social y técnica respalda la visión de la municipalidad para una forma de vida moderna, participativa y tolerante.

El ardiente deseo de la segunda generación de inmigrantes del período 1923-1924 de mantener viva la memoria de sus padres, la migración forzosa y su patria en Grecia, así como su interés en la economía tradicional y la cultura material de su comunidad hasta la década del setenta, han sido las fuerzas motoras para la implementación del proyecto. El museo es un intento de darle forma concreta al carácter intangible de la memoria y la nostalgia a través de un registro institucional (preservación y exhibición) y la socialización del conocimiento hacia un público más amplio de aldeanos (de diferentes generaciones), la población de los asentamientos vecinos de origen local o migrante, los habitantes de Nilüfer, turcos, griegos y turistas extranjeros. Simultáneamente, se ha expresado el deseo de formar un nodo permanente que facilite la sistematización de las visitas, los intercambios y las actividades comunes entre asociaciones de migrantes en Turquía y Grecia.

Las organizaciones no gubernamentales, como por ejemplo las asociaciones locales fundadas por los habitantes de los antiguos asentamientos locales de Nilüfer, son un agente importante en la aplicación (y también en la planificación) de la política cultural de la municipalidad. La preservación del patrimonio cultural, particularmente en lo que respecta a la arquitectura tradicional y a la cultura folclórica, es uno de los pilares de la política municipal de cultura.

L'OBJECTIF DU PROJET EST D'ÉTABLIR UN ESPACE D'EXPRESSION POUR LES POPULATIONS RURALES NOTAMMENT ISSUES DE L'IMMIGRATION, AYANT DES CARACTÉRISTIQUES ET ATTENTES PROPRES.

2. Nilüfer y la cultura

La presencia de espacios urbanos y rurales y de poblaciones dentro de la región, así como la variedad de identidades culturales que surgen de la migración, constituyen un mosaico cultural que se refleja en las políticas culturales de la municipalidad. El gobierno local intenta preservar, al tiempo



que proporciona la infraestructura necesaria para su expresión y procura sentar las bases para el florecimiento de la cultura urbana moderna, reflejando los ideales de libertad personal y expresión individual, así como la participación en movimientos y colectividades ideológicos, políticos y artísticos. En este contexto, organiza conciertos, festivales cinematográficos y de teatro y obras de teatro, exhibiciones de arte, conferencias y coloquios (etc), o es sede de ellos.

También buscar promover la investigación y el conocimiento sobre temas tales como la migración forzosa, la historia local y la cultura folclórica, que puede compartirse entre los ciudadanos locales, los estudiantes y los investigadores. Se llega a la conservación del patrimonio cultural, la diversidad, la creatividad y el conocimiento a través de la participación, la inclusión y el diálogo democrático. También creemos que además del equilibrio en la relación entre la economía y el medio ambiente, así como una relación basada en la democracia y la participación entre los individuos, la sociedad y la administración, la creación de un entorno apropiado para el desarrollo y la expresión de la cultura en sus diferentes formas y por parte de diferentes agentes, también resulta fundamental para lograr el desarrollo sostenible a nivel local.

3. Objetivos e implementación del proyecto

1.1. Objetivo principal y metas

El Museo del Intercambio de Población es, ante todo, una institución para la preservación de la memoria y el patrimonio cultural, fundado sobre los principios de la cooperación entre las asociaciones locales y la municipalidad. Su objetivo es brindar espacio para la expresión de lo rural y del origen migrante de la población de Nilüfer, con sus características culturales distintivas. De esta forma, sirve como agente para preservar y garantizar la diversidad cultural y, al mismo tiempo, promueve la apertura de la cultura local y la historia a públicos más amplios dentro del distrito y más allá de sus límites.

Los objetivos específicos del proyecto consistían en:

1. La recopilación de una colección de objetos vinculados con la cultura material de la ciudad de Görükle, originarios de los habitantes primero griegos y luego turcos. El objetivo fue factible porque se preservaron ciertos objetos de las casas de los griegos que huyeron de la



región en agosto de 1922 en manos de los habitantes actuales, ya sea en uso o como parte de colecciones privadas.

2. La creación de un archivo de documentos y fotografías vinculado con la migración de las comunidades citadas anteriormente en el período 1922-1924. La formación del archivo histórico se logró a través de la investigación en distintos archivos públicos de Turquía y Grecia y gracias al apoyo de investigadores y coleccionistas particulares de ambos países y del exterior.
3. La formación de un archivo de testimonios orales a través de una serie de entrevistas con las primera y segunda generaciones de migrantes. El marco del proyecto de historia oral incluyó los recuerdos de la experiencia de migración y las formas que ese relato adquirió a través de la transmisión a las generaciones más jóvenes, así como ciertos aspectos de la historia local y la cultura folclórica.

LE MUSÉE EST UN AGENT DE PRÉSERVATION ET DE GARANTIE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE, PROMOUVANT L'OUVERTURE À LA CULTURE LOCALE ENVERS L'ENSEMBLE DE LA POPULATION.

1.2. Desarrollo del proyecto

El proyecto fue desarrollado en colaboración con la Sociedad de Cultura y Solidaridad del Tratado de Lausana de Intercambio de Población de Bursa y, extraoficialmente, con la Sociedad de Mujeres por la Solidaridad, la Mejora y la Cultura de Görükle. La función de ambas asociaciones en el armado de la colección de cultura folclórica del museo resultó fundamental, porque actuaron como intermediarias para la donación de objetos de parte de las familias locales o donaron colecciones que ellas mismas habían armado.

La población que participó en forma directa del diseño e implementación del proyecto y que también se benefició directamente de él fueron los habitantes de Görükle, en particular, los miembros de las dos ONG citadas precedentemente.

4. Impactos

1.1. Impactos directos

Impactos en el gobierno local

La Casa de Intercambio de Población es el primer museo fundado por la municipalidad de Nilüfer, por lo tanto, es un primer intento de producir un trabajo que combine la investigación histórica con la investigación antropológica, la planificación arquitectónica, la infraestructura técnica, la metodología museológica. En consecuencia, es mucho lo que se ha ganado en términos de experiencia. Adicionalmente, a través de su fundación, se creó en Nilüfer un punto de referencia para el estudio de la historia, la cultura folclórica y la identidad migratoria y, a través del museo, la política cultural de la municipalidad puede promoverse en forma más tangible y firme en relación con la protección del patrimonio cultural y la promoción de la diversidad cultural y el conocimiento, mediante la participación democrática y la inclusión de grupos característicos.

Impactos en el territorio y su población

Toda la población de Nilüfer se ha visto beneficiada por el establecimiento de la Casa de Intercambio de Población, porque, de este modo, se han vuelto partícipes de la identidad cultural de un grupo específico y pueden aprehender el valor de la diversidad y diferenciación dentro de la sociedad. También pueden considerar temas tales como la memoria, la identidad, la cultura local, los límites nacionales, los derechos humanos y culturales, así como su importancia en el desarrollo de la región.

ESPERAMOS QUE EL PROYECTO SEA IMITADO POR OTRAS ASOCIACIONES, EN LO QUE REPECTA A LA DINÁMICA, CREACIÓN, COOPERATIVISMO Y CARÁCTER EMPRENDEDOR.

1.2. Impactos transversales

La diversidad cultural y la convivencia de una comunidad urbana junto con las anteriormente rurales o las rurales dispersas, situadas entre áreas industriales, campus universitarios y distritos urbanos de reciente construcción, aislados o abiertos, y con más o menos características tradicionales, constituyen un marco ambiental, económico y social que necesita de la expresión cultural y artística entre las cuales la Casa de Intercambio de Población en Görükle puede ser considerada un transmisor permanente.

También esperamos que pueda servir como impulso para que otras comunidades, ONG e individuos expresen su propia identidad cultural. Finalmente, esperamos que el ejemplo de la representación de las dos ONG que participaron activamente en la fundación de la Casa de Intercambio de Población sea imitado por otras asociaciones, particularmente las asociaciones de mujeres de Nilüfer, en lo que respecta a la dinámica, creación, cooperativismo y carácter emprendedor.

5. Otra información

La Ciudad de Nilüfer fue candidata a la segunda edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” (enero - mayo 2016). El Jurado del Premio elaboró su informe final en junio de 2016 y solicitó que la Comisión de Cultura de CGLU promoviera este proyecto como una de las buenas prácticas de implementación de la Agenda 21 de la Cultura.

Texto aprobado en diciembre de 2016.

Buena práctica publicada en enero de 2017.

Este artículo fue escrito por Eirini Kalogeropoulou Yalçın, Asistente, Departamento de Historia y Turismo, Nilüfer, Turquía.

Contacto: Eirini (at) nilufer.bel.tr

Sitio web: www.nilufer.bel.tr